

# Academic Curriculum Vitae



## Personal Information:

**Full Name:** Samer Soreshow Yohanna, Yohanna

**Academic Title:** Assistant Professor

**Email:** [samer.yohanna@su.edu.krd](mailto:samer.yohanna@su.edu.krd)

**Mobile:** +964 751 514 8424



## Education:

- B.A. in Translation (Al-Mustansiryia University, Baghdad 2005)
- B.A. in Theology (Urbaniana University, Rome 2006)
- Lic. (M.Phil.) in Ancient Near Eastern Studies (Pontifical Biblical Institute, Rome 2011)
- Pg.Dip. in Library Sciences (Scuola Vaticana di Biblioteconomia, Vatican City 2013)
- Ph.D. in Ancient Near Eastern Studies (Pontifical Biblical Institute, Rome 2014)

## Employment:

- 2015-2016: Dean of Babel College for Philosophy and Theology, Ankawa.
- 2015-present: Visiting Lecturer at Babel College for Philosophy and Theology, Ankawa.
- 2016-2020: instructor at Salahaddin University, College of Education.
- 2020-2024: Lecturer at Salahaddin University, College of Education.
- 2021-present: Visiting Lecturer at Catholic University in Erbil.
- 2024-present: Assistant Professor at Salahaddin University, College of Education.

## Qualifications:

- Advanced level of Italian language, Urbaniana University, Rome (28-09-2007).
- Neo-Greek language and culture a 5-week-course at Apostoliki Diakonia, Athens (August 8th 2008).
- Latin language basic level, Pontifical Salesian University, Rome (19th September 2008).

- German language (A2), Akademie Klausenhof, Frankfurt (06-09-2011).
- French language (A2+), Institute Catholique de Paris, Paris (22-08-2012).
- Academic IELTS (B2), British Council, Erbil (23-04-2019).
- Italian language (B2 CELI3), University of Perugia for foreigners (22-06-2021).

## Teaching experience:

- Teaching various courses to different levels of students at Salahaddin University- College of Education:  
**Undergraduate studies:** Grammar, Morphology, Syntax and Text Analysis.  
**Master studies:** Morphosyntax and Comparative Literature.
- Teaching various courses to students at Babel College and CUE:  
**Undergraduate studies:** Biblical and Targumic Aramaic, Syriac language and the Bible in Syriac Tradition.

## Research and publications

### • Published books:

- Yohanna, S.S. (tr.), *The Works of the General Synods of the Chaldean Antonian Order of Saint Hormizd 1836-1968*, Nineveh 2007, (in Arabic).
- Yohanna, S.S. (tr.), *The perpetual liturgical calender of the Church of the East*, Nineveh 2007, (in Arabic).
- Yohanna, S.S., *The Gospel of Mark in the Syriac Harklean Version, An Edition Based upon the Earliest Witness*, Rome 2015, in the series “*Biblical et Orientalia*” with the serial number 52.
- Yohanna, S.S., (tr.), *Classical Syriac with Chrestomathy*, Erbil 2021, (in Arabic).
- Yohanna, S.S., *Liturgical Prayers of the Saints of O.A.O.C.*, Erbil 2021, (in Syriac and Arabic).
- Yohanna, S.S., *Praying the Psalms*, Erbil 2022, (in Syriac and Arabic).

### Published articles:

- Yohanna, S.S., “A Comparative Study of Syriac and Kurdish Phonemic Systems based on a Manuscript from Early 20th Century”, *Zanco Journal of Humanity Sciences*, Vol. 25, No. 5, 2021, pp. 348-359.
- Yohanna, S.S. & Askar, K.N., “Establishing Morphological and Syntactical Terminology for The Standard Syriac Verb According to The Descriptive Approach”

ISIN Journal for Archaeology, History and Ancient Languages, Issue 3, 2022, pp.393-414.

- Yohanna, S.S., "Comparative Textual Criticism of the Peshitta of the Book of Psalms" Zanco Journal of Humanity Sciences, Vol. 27 No. s6 (2023) pp. 75-92: Second Arba'ilu International Conference on Syriac and Sureth Studies (2nd AICSSS 2023).
- Yohanna, S.S., & Ajim Q.S. "A field-study on describing the Syriac manuscripts preserved in the depository of the O.A.O.C." Zanco Journal of Humanity Sciences, Vol. 27 No. s6 (2023) pp. 11-19: Second Arba'ilu International Conference on Syriac and Sureth Studies (2nd AICSSS 2023).

## Conferences and courses attended

- He attended 4 courses (8 ECTS) at Leiden summer school in languages and linguistics at the Faculty of Humanities, Leiden (July 27<sup>th</sup> - August 7<sup>th</sup> 2009).
- He participated in Congresso Nazionale: La genesi anaforica del racconto istituzionale alla luce dell'anafora di Addai e Mari, at the Pontifical Oriental Institute and the Gregorian Pontifical University, Rome (October 25<sup>th</sup> – 26<sup>th</sup> 2011).
- He participated in the 11<sup>th</sup> Symposium Syriacum in Malta (July 16<sup>th</sup> - 18<sup>th</sup> 2012) with an unpublished paper entitled: *Between Two Millennia: Assessing the Syriac Harklean Tetra-Euangelion Manuscript C 25 from the Depository of the "Chaldean Antonian Order of St. Hormizd, Iraq"*.
- He participated as a coordinator in the 1<sup>st</sup> Arba'ilu joint conference with Salahaddin University, Heidelberg University and Cambridge University in Erbil, September 9<sup>th</sup> – 11<sup>th</sup> 2017.
- He organized a joined international Workshop on "Syriac and manuscripts studies", in Collaboration of Salahaddin University/College of Arts/ Syriac Department, the French National Library and the Catholic University in Erbil from September 23<sup>rd</sup> to 27<sup>th</sup> 2019.
- He attended the course of pedagogical training for teacher professional development at Salahaddin University-Erbil/ Pedagogy Centre December 1<sup>st</sup> - June 1<sup>st</sup> 2020).
- He organized a joined workshop on "Preventive restoration of Syriac manuscripts", in collaboration with the French National Library (BnF) and the National Institute for Patrimony (INP) in the General Complex of the Chaldean Antonian Order of Saint Hormizd in Ankawa from September 18<sup>th</sup> to 26<sup>th</sup> 2021.
- He organized a joined workshop on "Cataloguing Syriac manuscripts", in collaboration with the French National Library (BnF) and the Institute of Research

and History of Texts (IRHT) at the General Complex of the O.A.O.C. – Ankawa, from March 19<sup>th</sup> to 30<sup>th</sup> 2022.

- He participated in the 13<sup>th</sup> Symposium Syriacum in Paris (July 4<sup>th</sup> - 9<sup>th</sup>, 2022) with an unpublished paper entitled: *A field-study of the Syriac manuscripts preserved in the depository of the Chaldean Antonian Order of St. Hormizd*.
- He participated as a coordinator in the Second Arba'ilu International Conference on Syriac and Sureth Studies (2nd AICSSS) in Erbil, June 21<sup>st</sup> – 22<sup>nd</sup> 2023, under the theme: "Documenting and Reviving a Mesopotamian Indigenous Language", and presented two papers published later in the proceedings of Zanco Journal.

## Professional memberships:

- Member of the Cultural committee of the O.A.O.C. 1999.
- Member of the Society of Syriac Writers and Authors 2004.
- Member of the Union of Iraqi Writers 2005.
- Member of Iraqi Translators' Association 2005.
- Member of the committee for establishing Syriac Department 2016.
- Member of the committee for establishing the Syriac Academy in Kurdistan 2022.

## Professional Social Network Accounts:

<https://www.linkedin.com/in/samer-soreshow-yohanna-3a31982bb/>

<https://www.researchgate.net/profile/Samer-Yohanna>

<https://academics.su.edu.krd/profile-admin/index.php?p=dashboard/>

[https://scholar.google.com/citations?view\\_op=list\\_works&hl=en&hl=en&user=5ChynPYAAAAJ/](https://scholar.google.com/citations?view_op=list_works&hl=en&hl=en&user=5ChynPYAAAAJ/)

<https://orcid.org/0000-0003-2912-523X>